



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/304/Add.9
28 March 1996

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Сорок восьмая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

1. Комитет рассмотрел тринадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (CERD/C/263/Add.7 и CERD/C/263/Add.7, часть II) на своих 1139, 1140 и 1141-м заседаниях (см. CERD/C/SR.1139-1141), состоявшихся 4 и 5 марта 1996 года, и на своем 1154-м заседании 14 марта 1996 года принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует тринадцатый периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и доклад о его зависимых территориях (Гонконг). Он с удовлетворением отмечает своевременное представление Государством-участником этого доклада, а также подробные ответы на вопросы, поставленные на нынешней сессии и затронутые Комитетом в его заключительных замечаниях по двенадцатому периодическому докладу. Комитет признает, что со времени присоединения Соединенного Королевства к Конвенции в этой стране приняты многочисленные законодательные и иные меры по осуществлению ее положений.

3. Комитет с сожалением отмечает, что в части II доклада рассматривается осуществление Конвенции только в одной зависимой территории (в Гонконге) и что информация о других зависимых территориях не приводится. Он, тем не менее, высоко оценивает стремление правительства к открытому и конструктивному диалогу с Комитетом, в том числе по правовым вопросам, по которым, к большому сожалению Комитета, правительство не согласно с Комитетом.

4. Комитет с удовлетворением отмечает конкретную информацию, полученную от неправительственных организаций, находящихся на территории Государства-участника, которая способствовала прояснению ситуации и качеству диалога.

5. Отмечается, что Государство-участник не планирует сделать заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции и что ряд членов Комитета просили Государство-участник пересмотреть свою позицию по данному вопросу.

B. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Конвенции

6. Комитет отмечает, что на территории Государства-участника продолжают наблюдаться многочисленные проявления расизма и совершаемые по расистским мотивам нападения и инциденты, направленные против лиц, относящихся к этническим меньшинствам.

C. Позитивные факторы

7. Внесение законодательного предложения о том, чтобы позволить Комиссии по вопросам расового равенства использовать юридически обязательные положения, и принятие новых законодательных положений в связи с проблемой продолжающихся притеснений являются весьма позитивными событиями. Кроме того, с удовлетворением отмечаются предпринятые правительством особые усилия по расширению представительства этнических меньшинств в органах полиции и уделение в последние годы особого внимания сбору данных и расследованию преступлений, совершенных на почве расизма, случаев гибели находящихся под стражей лиц и жалоб на проявление жестокости сотрудниками полиции.

8. Новая система дотаций на поддержку образования и профессиональную подготовку, направленная на улучшение владения английским языком учащимися из числа представителей этнических меньшинств, рассматривается в качестве эффективного средства повышения среднего уровня успеваемости этих учащихся.

9. Кроме того, приветствуется, несмотря на его весьма запоздалый характер, обязательство ввести в действие закон о расовых отношениях в Северной Ирландии.

10. Что касается Гонконга, то исследование проблем расовой дискриминации, которое предложено начать к концу нынешнего года, рассматривается как конструктивное средство определения масштабов проблем в области расовой дискриминации и пересмотра всех законов, которые дискриминационным образом могут предоставлять исключительные преимущества лицам, относящимся к какой-либо отдельной расе. В тех случаях, когда обнаруживается проявление дискриминации, данное исследование может послужить важной основой для выработки решений.

D. Основные проблемы, вызывающие озабоченность

11. Отмечается тот факт, что Закон 1976 года о расовых отношениях, на основании которого многие положения Конвенции стали иметь силу во внутреннем праве, подчинен целому ряду правил и может быть заменен новыми правилами или законами. Правовая основа запрещения расовой дискриминации в еще большей степени ослаблена невключением положений Конвенции во внутреннее законодательство, отсутствием билля о правах, утверждающего принцип равенства перед законом и недискриминацию, а также недостаточно широкими возможностями отдельных лиц обращения с петицией в международный орган, в такой, например, как Комитет. Кроме того, выражается озабоченность в связи с тем, что применение законов, касающихся осуществления Конвенции, по-видимому, не является единообразным на всей территории Соединенного Королевства; например, Закон о расовых отношениях не распространяется на территорию Северной Ирландии, а некоторые положения Закона об уголовном правосудии не действуют в Шотландии.

12. Комитет особенно обеспокоен проблемой религиозной дискриминации в связи с антимусульманскими настроениями. Возможно, дискриминация в отношении мусульман тесно связана с вопросами расовой и этнической принадлежности, однако действующих законодательных положений, позволяющих эффективно бороться с этим видом дискриминации, не существует.

13. Выражается озабоченность в связи с толкованием статьи 4, содержащимся в соответствующем заявлении Государства-участника относительно этой статьи и вновь подтвержденным в тринадцатом периодическом докладе. Такое толкование не только противоречит выработанной Комитетом позиции, отраженной в его общей рекомендации XV (42), но и приводит к отрицанию обязательства Государства-участника по

пункту b) статьи 4 Конвенции, согласно которому оно должно объявлять противозаконными и запрещать организации, которые поощряют расовую дискриминацию и подстрекательство к ней.

14. Относительно статьи 5 Конвенции Комитет с серьезной озабоченностью отмечает, что большинство лиц, скончавшихся в период содержания под стражей, составляют члены групп меньшинств, что сотрудники полиции, по-видимому, проявляют чрезмерную жестокость в отношении членов этих групп и что утверждения о жестоком обращении и притеснениях со стороны сотрудников полиции, как сообщается, расследуются недостаточно активно, а лица, вина которых установлена, не несут заслуженного наказания. Лица, принадлежащие к этническим меньшинствам, не принимают активного участия в политической и государственной жизни, как об этом свидетельствует степень их представительства среди электората, сотрудников полиции, военнослужащих и государственных должностных лиц. Серьезную озабоченность вызывают сообщения о том, что среди меньшинств уровень безработицы значительно выше, чем среди остальной части населения, и что чернокожие дети чаще других исключаются из школ.

15. Кроме того, особая озабоченность выражается в связи с положением общины ирландских мигрантов, которое влияет на осуществление ими права на здравоохранение и социальное обслуживание, предусмотренного в пункте e) статьи 5. Отмечается, что политика выделения земель для нужд мигрантов способствует падению их уровня жизни и ущемляет свободу их передвижения ограничением мест, которые они могут заселять.

16. Предметом серьезной озабоченности является отсутствие в Северной Ирландии всеобъемлющего законодательства о расовых отношениях. Вызывает беспокойство и недостаток позитивных мер по преодолению культурного разрыва между большинством населения Северной Ирландии и группами меньшинств, в частности китайской и мигрантской общинами. В результате этого многие члены данных групп в беспокоящих масштабах отказываются от пользования медицинскими и другими социальными услугами.

17. В отношении обращения с иностранцами серьезная обеспокоенность выражается в связи с тем, что предложенный законопроект о предоставлении убежища и иммиграции, опубликованный 30 ноября 1995 года, окажет отрицательное и дискриминационное воздействие на статус многих лиц, проживающих в Соединенном Королевстве. Данный законопроект в случае его принятия запретит, в частности, работодателям нанимать лиц, ожидающих результатов рассмотрения их апелляционной жалобы на решение об отказе в проживании на территории страны. Кроме того, он лишит доступа к социальному обслуживанию лиц, получивших разрешение проживать в Соединенном Королевстве, включая лиц, просящих убежища, и лиц, получивших вид на жительство, но не натурализованных. Глубокую озабоченность вызывает и то, что большинство лиц, затронутых данными законоположениями, будет относиться к этническим меньшинствам.

18. В отношении Гонконга выражается обеспокоенность в связи с тем, что в материалы переписи населения 1991 года не были включены вопросы, которые позволили бы определить его этнический и расовый состав. Идентификация групп меньшинств и последующий анализ их политического, экономического и социального статуса является одним из предварительных условий выявления трудностей, с которыми могут сталкиваться эти группы, а также решения вопроса о том, могут ли какие-либо из этих трудностей быть обусловлены дискриминацией и по какой причине.

19. Комитет с озабоченностью отмечает, что Закон о Билле о правах, принятие которого является позитивной мерой, тем не менее не обеспечивает в Гонконге защиту лиц от расовой дискриминации, которой они могут подвергаться со стороны частных лиц, групп или организаций, как это предусмотрено в пункте 1 d) статьи 2 Конвенции.

20. С интересом отмечается заявление правительства о том, что южноазиатским резидентом Гонконга предоставляется тот или иной вид британского гражданства – либо гражданство британских национальных заморских территорий, либо гражданство британских заморских территорий; таким образом, ни один резидент Гонконга после передачи суверенитета не остается без гражданства. Однако вызывает озабоченность тот факт, что такой статус не обеспечивает его обладателям права на проживание в Соединенном Королевстве и отличается от статуса полноправного гражданина, который имеет, главным образом, белое население какой-либо другой зависимой территории. Отмечается, что большинство лиц, имеющих статус граждан британских национальных заморских территорий и граждан британских заморских территорий, являются выходцами из стран Азии и что результаты рассмотрения заявлений о предоставлении гражданства, по-видимому, различаются в зависимости от страны происхождения, в силу чего можно предположить, что подобная практика содержит элементы расовой дискриминации.

21. Еще одним предметом обеспокоенности является "правило двух недель", согласно которому иностранным рабочим запрещается искать работу или оставаться на территории Гонконга более двух недель после истечения их трудовых договоров. Учитывая, что подавляющее большинство лиц, затрагиваемых этим правилом, составляют филиппинские женщины, занимающиеся домашней работой, данное правило, по-видимому, содержит элементы дискриминации по смыслу положений Конвенции, которые могут сделать работников беззащитными перед произволом работодателей.

22. В отношении вьетнамцев, просящих убежища в Гонконге, имеются убедительные признаки того, что условия, в которых эти лица нередко подолгу содержатся в центрах для беженцев, являются нарушением их прав человека и требуют безотлагательного внимания. Главным предметом озабоченности является отсутствие детских школ на территории этих центров.

Е. Предложения и рекомендации

23. Комитет рекомендует государству-участнику представить информацию о том, почему антидискриминационное законодательство, особенно Закон о расовых отношениях 1976 года и Закон об уголовном правосудии и общественном порядке 1994 года, не применяются единообразно на всей территории Соединенного Королевства. Кроме того, Комитет рекомендует пересмотреть Закон о расовых отношениях, с тем чтобы повысить его статус во внутреннем законодательстве и исключить возможность его замены новыми законодательными правилами или законами. Комитет также рекомендует Соединенному Королевству пересмотреть свое толкование статьи 4.

24. В отношении статей 5 и 6 Комитет рекомендует следить за адекватностью правовой помощи, предоставляемой предполагаемым жертвам расовой дискриминации, а также проводить энергичное и независимое расследование всех жалоб на грубое и жестокое обращение сотрудников полиции и соответствующим образом наказывать виновных. Он рекомендует, чтобы расследования случаев смерти находившихся под стражей лиц проводились оперативно независимыми следственными органами. Комитет рекомендует далее провести всеобъемлющее исследование практического характера для выявления причин низкого уровня участия представителей групп этнических меньшинств в выборах как в качестве избирателей, так и кандидатов на выборные должности, причин их малочисленности среди сотрудников полиции и военнослужащих, а также причин наличия среди них непропорционально высокого числа безработных.

25. С удовлетворением отмечая готовность Государства-участника предоставить Комитету более полную информацию о роли и функционировании судов низшей инстанции по трудовым спорам, занимающихся рассмотрением жалоб на дискриминацию в области занятости, Комитет рекомендует при составлении следующего периодического доклада уделить особое внимание таким аспектам, как их доступность, процедуры и виды регрессных исков.

26. Комитет рекомендует государству-участнику включить в следующий доклад подробную информацию о жалобах на проявления расовой или этнической дискриминации и о вынесенных по ним решениях.

27. Комитет рекомендует при последующем рассмотрении законопроекта 1995 года о предоставлении убежища и иммиграции, опубликованного 30 ноября 1995 года, полностью учесть положения Конвенции. Комитет просит представить в четырнадцатом периодическом докладе подробную информацию о его применении и об этническом составе потенциально затрагиваемой им части населения.

28. Комитет рекомендует разработать эффективные программы удовлетворения потребностей в области здравоохранения и образования общины ирландских мигрантов в Великобритании и Северной Ирландии.

29. Комитет принимает к сведению создание в 1991 году Консультативного комитета по делам этнических меньшинств (ККЭМ) для оказания помощи Совету по юридическим исследованиям при рассмотрении в судах вопросов, связанных с расовыми и межкультурными отношениями. Комитет просит представить в четырнадцатом периодическом докладе информацию о том, является ли подготовка в рамках ККЭМ обязательной для всех судей, а также о том, сколько судей уже прошли такую подготовку на момент представления указанного доклада.

30. Учитывая, что многие лица, в отношении которых установлено, что они не имеют права оставаться в Соединенном Королевстве, относятся к меньшинствам, Комитет вновь подтверждает свое мнение о том, что в соответствии с Конвенцией государства обязаны не только вводить в действие соответствующее законодательство, но и обеспечивать его фактическое осуществление.

31. Комитет рекомендует полностью учитывать положения Конвенции при составлении проекта всеобъемлющего законодательства о расовых отношениях для Северной Ирландии. Комитет рекомендует приложить усилия по обеспечению распространения на языках основных меньшинств важной общественной информации, особенно касающейся элементарного медицинского обслуживания.

32. В отношении статей 5 е) и 7 Конвенции Комитет вновь рекомендует включить в следующий доклад информацию о разработке планов по улучшению социально-экономических условий групп меньшинств путем принятия различных мер в области занятости и подготовки, жилья, социального обслуживания, здравоохранения и образования; кроме того, четырнадцатый периодический доклад должен содержать, в частности, конкретные данные о количестве представителей меньшинств, получивших помощь в рамках реализуемых или запланированных программ. В докладе также следует указать, каким образом этим лицам оказывается помощь и в какой степени реализация таких программ влияет на их общее благосостояние. В число обсуждаемых программ необходимо включить единый бюджет финансирования, план для работодателей "равные возможности – программа из десяти пунктов" и различные субсидии на обучение представителей меньшинств.

33. Отмечая с беспокойством отсутствие в Северной Ирландии законодательства, ставящего вне закона расовую дискриминацию, и заявление правительства о том, что эта проблема в настоящее время тщательно рассматривается, Комитет рекомендует как можно скорее принять соответствующий закон.

34. Комитет с интересом отмечает осуществляемую деятельность по удовлетворению потребностей исключенных из школ детей, принадлежащих к чернокожему меньшинству и другим общинам, и рекомендует правительству регулярно проводить сбор и анализ данных о школьной успеваемости детей с разбивкой по этнической принадлежности, а также разработать политику и программы ликвидации неравенства в положении по расовому признаку.

35. В отношении Гонконга Комитет рекомендует приложить усилия по установлению этнического и расового состава населения. Комитет также рекомендует внести поправки в Закон о Билле о правах, с тем чтобы распространить запрет на дискриминацию на действия любых лиц, групп или организаций, как это предусмотрено в пункте 1 d) статьи 2 Конвенции. Комитет рекомендует изменить "правило двух недель" таким образом, чтобы позволить иностранным рабочим искать в Гонконге новую работу по истечении их трудовых соглашений.

36. Комитет рекомендует вновь рассмотреть вопрос о гражданском статусе резидентов Гонконга, относящихся к этническим меньшинствам азиатского происхождения, чтобы обеспечить защиту их прав человека и недискриминацию по сравнению с резидентами других бывших колоний Соединенного Королевства.

37. Комитет рекомендует, чтобы четырнадцатый периодический доклад, который должен быть представлен 5 апреля 1996 года, являлся обновленным докладом и содержал информацию о европейской территории и о зависимых территориях, включая Гонконг, и чтобы в нем были рассмотрены все вопросы, поднятые в настоящих замечаниях.
